

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avvis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die Kundendienst- oder Garantiedokumente angetrauten Adressen.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven

Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Autoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Informacia za klientov: ponáše informácie dotýčajúce výlučne uzariadení predávaných vo krajinách, v ktorých obzvlášťu platia smernice EÚ

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Uprawnionym do dokonywania i potwierdzania osocy zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Należy skontaktować się z dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zwanego: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach powołanych na serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Aviz pentru clienti: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electroscuizității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție , vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Примечание для покупателей. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС

Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається в Україні, де застосовують директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представителем з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що об'юльовують питання гарантії та обслуговування.

Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punkt de referință
Опорная точка
Опорна точка

Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Asse di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Asă de referință
Опорная ось
Опорна площина

Дата изготовления устройства

Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D: XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на территории РФ: ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия
Сони Оверсиз С.А. Представительство в Казахстане 050059 Алматы, улица Иванаьлова, д. 58

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling symbol will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local City Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage de équipements électriques et électroniques. En assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurar de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Hausabfall zu behandeln ist, sondern einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgung gefördert. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Änvändbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsfall. Den skall lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektroniska produkter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att skydda naturlens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningsåttjänst eller offren där du köpte varen.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor men en milieu eventuele gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalafhandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instantie, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Assegurando que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento deste produto. A reciclagem dos materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurando che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinien być dostarczony do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zaopiniowanie zużytego produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Дата виготовлення пристрою
Той самий номер, що й серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Specifications	
Speaker	Woofer 30 cm, cone type
Short-term maximum power ¹⁾	1,000 W ²⁾
Rated power	300 W ²⁾
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
In-car output sound pressure level	
Effective frequency range	94 dB (1 W, driver's seat) ³⁾
Mass	30 ± 1,000 Hz ²⁾
Supplied accessory	Approx. 5.2 kg per speaker Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

¹⁾ "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
²⁾ Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Testing Condition: Inside the car

Spécifications	
Haut-parleur	Haut-parleur de graves 30 cm, type en cône
Puissance maximale à court terme ¹⁾	1 000 W ²⁾
Puissance nominale	300 W ²⁾
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Niveau de pression acoustique de sortie dans une voiture	
94 dB (1 W, au siège conducteur) ³⁾	
Plage de fréquences efficace	30 – 1 000 Hz ²⁾
Impédance nominale	Env. 5,2 kg par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

¹⁾ La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête »
²⁾ Condition d'essai : IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Condition d'essai : Dans une voiture

Especificaciones	
Altavoz	Altavoz de graves de 30 cm, tipo cónico
Potencia de pico máximo ¹⁾	1 000 W ²⁾
Potencia nominal	300 W ²⁾
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Nivel de presión acústica de salida en el interior del automóvil	
94 dB (1 W, en el asiento del conductor) ³⁾	
Rango de frecuencia efectivo	30 – 1 000 Hz ²⁾
Peso	Aprox. 5,2 kg por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

¹⁾ "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
²⁾ Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Condición de verificación: en el automóvil

Technische Daten	
Lautsprecher	Tiefbörer 30 cm, Konus
Kurzzeitige max. Leistung ¹⁾	1 000 W ²⁾
Nennleistung	300 W ²⁾
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	
94 dB (1 W, am Fahrersitz) ³⁾	
Effektiver Frequenzbereich	30 – 1 000 Hz ²⁾
Gewicht	Aprox. 5,2 kg pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

¹⁾ „Kurzzeitige max. Leistung“ wird manchmal auch als „Spitzenleistung“ bezeichnet.
²⁾ Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Testbedingung: Im Auto

Specifikationer	
Højttalere	Woofer 30 cm, konstyp
Toppekraft, kort sikt ¹⁾	1 000 W ²⁾
Mærkeffekt	300 W ²⁾
Mårkæmpedans	4 Ω
Udmatd. lydtrykniveau	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Udmatd. lydtrykniveau i bil	94 dB (1 W, i førersædet) ³⁾
Effektivt frekvensomfang	30 – 1 000 Hz ²⁾
Vægt	Ugefir 5,2 kg per højttalere
Medfølgende tilbehør	Delar for installation

Retten til ændring av design og specifikationer forbeholdes.

¹⁾ "Toppekraft, kort sikt" kan även kallas for "Maxeffekt".
²⁾ Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

Luidspreker	30 cm woofer, conustype
Maximale ingangsvermogen ¹⁾	1 000 W ²⁾
Nominale ingangsvermogen	300 W ²⁾
Impedantie	4 Ω
Gevoelgeheid	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Gevoelgeheid in de wagen	94 dB (1 W, bestuurderspositie) ³⁾
Frequentiebereik	30 – 1 000 Hz ²⁾
Gewicht	Aprox. 5,2 kg per luidspreker
Bijselverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

¹⁾ "Maximale ingangsvermogen" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
²⁾ Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Testvoorwaarde: in de wagen

Especificações	
Altfalante	Altfalante de graves 30 cm, tipo cone
Potência Máxima de Curto-Prazo ¹⁾	1 000 W ²⁾
Potência nominal	300 W ²⁾
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	
94 dB (1 W, banco do condutor) ³⁾	
Amplitude de frequência efectiva	30 – 1 000 Hz ²⁾
Peso	Aprox. 5,2 kg por altifalante
Accessórios fornecidos	Pecas para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

¹⁾ "Potência Máxima de Curto-Prazo" pode também ser referida como "Potência de Pico".
²⁾ Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Condição de Teste: no interior do carro

Caratteristiche tecniche	
Diffusore	Woofer 30 cm, tipo a cono
Potenza massima a breve termine ¹⁾	1 000 W ²⁾
Potenza nominale	300 W ²⁾
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	
94 dB (1 W, su lato guidatore) ³⁾	
Gamma di frequenza effettiva	30 – 1 000 Hz ²⁾
Peso	Circa 5,2 kg per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

¹⁾ "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferita a "Alimentazione massima".
²⁾ Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Condizione di prova: all'interno del veicolo

Dane techniczne	
Głośnik	Niskotonowy typu woofer
Potencja nominalna	300 W ²⁾
Maksymalna moc chwilowa ¹⁾	1 000 W ²⁾
Moc znamionowa	300 W ²⁾
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wychylenie ciśnienia akustycznego	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Wychylenie ciśnienia akustycznego wewnątrz pojazdu	
94 dB (1 W, na ławo guidance) ³⁾	
Skuteczność pasmo przenoszenia	30 – 1 000 Hz ²⁾
Waga	Aprox. 5,2 kg (1 głośnik)
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą uie zmienić bez uprzedzenia.

¹⁾ „Maksymalna moc chwilowa” jest także nazywana „mocą szczytową”.
²⁾ Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Specificații	
Diffuzor	Diffuzor frecvențe joase 30 cm, tip con
Potență maximă pe termen scurt ¹⁾	1 000 W ²⁾
Potență nominală	300 W ²⁾
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	86,2 dB (1 W, 1 m) ²⁾
Nivel presiune acustică la ieșire într-un vehicul	
94 dB (1 W, în scaunul șoferului) ³⁾	
Interval de frecvență efectiv	30 – 1 000 Hz ²⁾
Masă	Aprox. 5,2 kg per difuzor
Accesorii furnizate	Componente pentru instalare

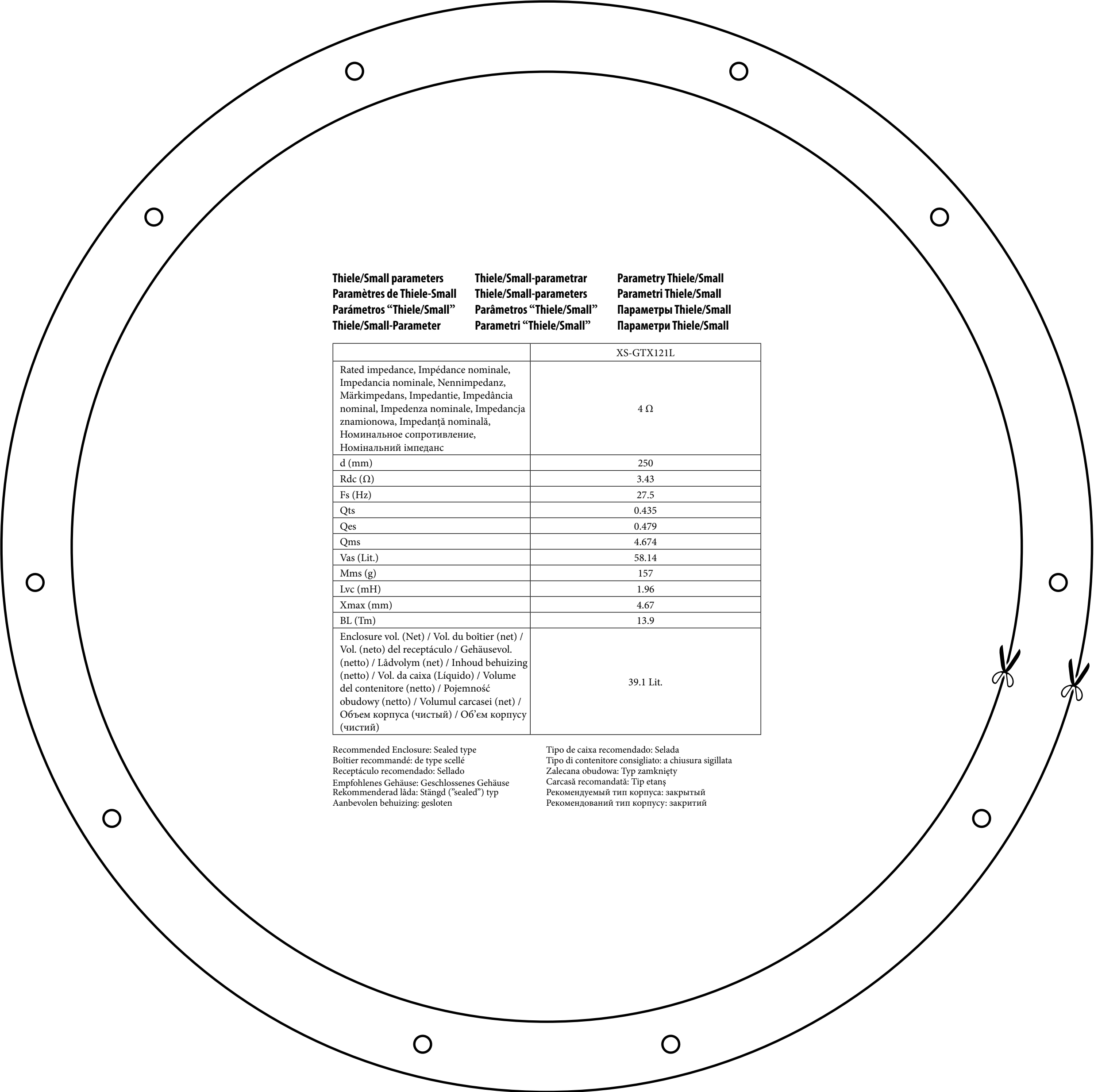
Designul și specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.

¹⁾ „Potență maximă pe termen scurt” poate fi referită și ca „Putere la vârf”.
²⁾ Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)
³⁾ Condiție de testare: în interiorul vehiculului

Технические характеристики	
Промоговоритель	30 см, низкочастотный, конического типа
Кратковременная максимальная мощность ¹⁾	1 000 Вт ²⁾
Номинальная мощность	300 Вт ²⁾
Номинальное сопротивление	4 Ом
Уровень выходного звукового давления	86,2 дБ (1 Вт, 1 м) ²⁾
Уровень выходного звукового давления в автомобиле	
94 дБ (1 Вт, на сиденье водителя) ³⁾	
Рабочий диапазон частот	30–1000 Гц ²⁾
Масса	Прибл. 5,2 кг на громкоговоритель
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

¹⁾ "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
²⁾ Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)<



Thiele/Small parameters
Paramètres de Thiele-Small
Parâmetros “Thiele/Small”
Thiele/Small-Parameter

Thiele/Small-parametrar
Thiele/Small-parameters
Parâmetros “Thiele/Small”
Parametri “Thiele/Small”

Parametry Thiele/Small
Parametri Thiele/Small
Параметры Thiele/Small
Параметри Thiele/Small

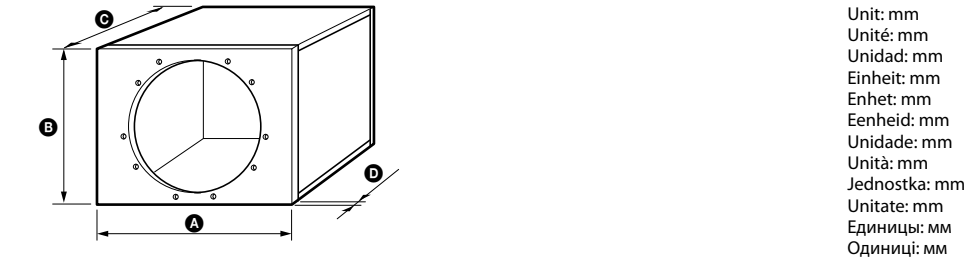
	XS-GTX121L
Rated impedance, Impédance nominale, Impedancia nominal, Nennimpedanz, Märkimpedans, Impedantie, Impedância nominal, Impedenza nominale, Impedancia znamionowa, Impedanță nominală, Номинальное сопротивление, Номинальний імпеданс	4 Ω
d (mm)	250
Rdc (Ω)	3.43
Fs (Hz)	27.5
Qts	0.435
Qes	0.479
Qms	4.674
Vas (Lit.)	58.14
Mms (g)	157
Lvc (mH)	1.96
Xmax (mm)	4.67
BL (Tm)	13.9
Enclosure vol. (Net) / Vol. du boîtier (net) / Vol. (neto) del receptáculo / Gehäusevol. (netto) / Lådvolym (net) / Inhoud behuizing (netto) / Vol. da caixa (Líquido) / Volume del contenitore (netto) / Pojemność obudowy (netto) / Volumul carcasei (net) / Объем корпуса (чистый) / Об'єм корпусу (чистий)	39.1 Lit.

Recommended Enclosure: Sealed type
Boîtier recommandé: de type scellé
Receptáculo recomendado: Sellado
Empfohlenes Gehäuse: Geschlossenes Gehäuse
Rekommenderad låda: Stängd ("sealed") typ
Aanbevolen behuizing: gesloten

Tipo de caixa recomendado: Selada
Tipo di contenitore consigliato: a chiusura sigillata
Zalecana obudowa: Typ zamknięty
Carcasă recomandată: Tip etanș
Рекомендуемый тип корпуса: закрытый
Рекомендований тип корпусу: закритий

Enclosure design information / Informations de conception sur les haut-parleurs / Informació sobre el diseno del receptáculo / Informationen zum Gehäuse-Design / Information om högtalariådan / Informatie over het ontwerp van de behuizing / Informações sobre a estrutura da caixa / Informazioni relative al design del rivestimento / Informa  es o konstruk  i obudowy / Informa  ii despre proiectarea carcasei / Сведения о конструкции корпуса / В домост  про конструк  ю корпусу

Sealed Type / Type scell  / Tipo sellado / Geschlossenes Geh use / St ngd ("sealed") typ / Gesloten type / Tipo selado / Tipo a chiusura sigillata / Typ zamkn  ty / Tip etan  / Закры  ый / Закритий

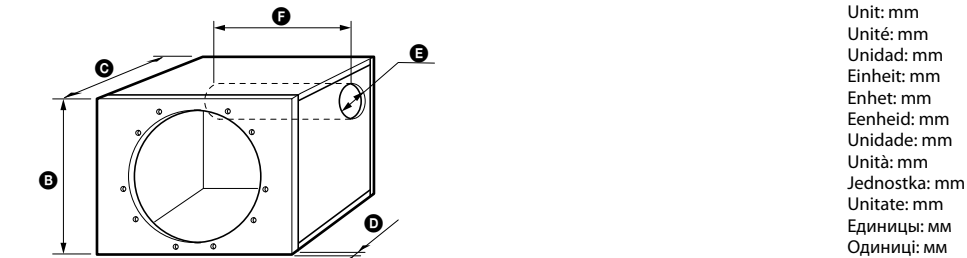


	A	B	C	D
XS-GTX121L	450	400	300	19

	Enclosure Volume (Net)*
XS-GTX121L	39.1 Lit.

- * Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker.
- * Le volume net ne tient pas compte du volume d'air d plac  par les haut-parleurs.
- * Los vol menes netos no incluyen el volumen de aire que ocupa el altavoz.
- * Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher verdr ngte Luftvolumen nicht ber cksichtigt.
- * In de nettovolumen dr inte den luftvolym som h gtalaren uppt r medr knad.
- * In de nettovolumen is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers wordt verplaatst.
- * Os volumes l quidos n o incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante.
- * I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore.
- * Obj ctos: netto nie uwzgl dnia obj tno ci zajmowanej przez g sniak.
- * Volumele nete nu includ volumul de aer dilocuit de difuzor.
- * Значения чистых об ёмов не включают об ем, занимаемый громкоговорителем.
- * Значення чистих об ємів не включають об єм, зайнятий динаміком.

Ported Type / Type   vent / Tipo abierto / Geh use mit Schallf hrungs ffnung /  ppen ("ported") typ / Geport type / Tipo aberto / Tipo a porta / Typ otwarty / Tip portat / С  ртом / З  ртом

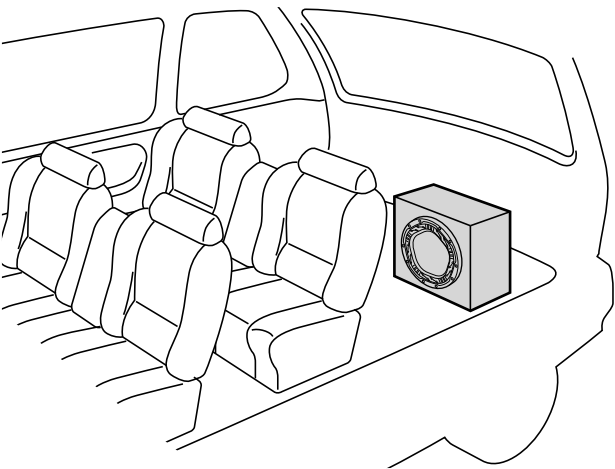


	A	B	C	D	E	F
XS-GTX121L	500	400	385	19	� 100	200

	Enclosure Volume (Net)*
XS-GTX121L	58.0 Lit.

- * Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker and port. This port should be a solid, not a hollow object.
- * Le volume net ne tient pas compte du volume d'air d plac  par le haut-parleur et l' vent. Cet  vent doit  tre un objet plein et non creux.
- * Los vol menes netos no incluyen el volumen de aire que ocupan el altavoz y el puerto. Dicho puerto debe ser un objeto s lido, no uno hueco.
- * Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher und von der Schallf hrungs ffnung verdr ngte Luftvolumen nicht ber cksichtigt. Die Schallf hrungs ffnung muss solide und darf nicht instabil sein.
- * In de nettovolumen dr inte den luftvolym medr knad som h gtalaren och basreflexporten uppt r. Basreflexporten ska ses som ett massivt objekt, inte ett ih ligt.
- * In de nettovolumen is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers en de poort wordt verplaatst. Deze poort moet een vast, niet een hol voorwerp zijn.
- * Os volumes l quidos n o incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante e pela abertura. Esta abertura deve ser s lida e n o oca.
- * I volumi netti non includono il volume d'aria spostato dal diffusore e dalla porta. Tale porta deve essere costituita da un oggetto solido, non cavo.
- * Obj ctos: netto nie uwzgl dnia obj tno ci zajmowanej przez g sniak i obudow  otworu. Obudowa otworu powinna by  pe na, a nie wy r tna.
- * Volumele nete nu includ volumul de aer dilocuit de difuzor  i de port. Acest port trebuie s  fie un obiect solid, f r  g uri.
- * Значення чистих об ємів не включають об єм, занимаемый громкоговорителем и  ртом. Этот  ртм должен быть заполненным, а не пустым.
- * Значення чистих об ємів не включають об єм, зайнятий динаміком і  ртом. Цей  ртм має бути заповненим, а не пустим.

Example / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przyk ad / Ex m lu / Пример / Приклад



Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teilleiste / Lista   ver medf lj nde delar / Onderdelenlijst / Lista de pe as / Elenco dei componenti / Sp s cz  ci / Lista componentelor / Комплекующие детали / Складники

